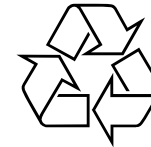


CD Soundmachine

AZ2060

User Manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Benutzerhandbuch

Meet Philips at the Internet
<http://www.audio.philips.com>

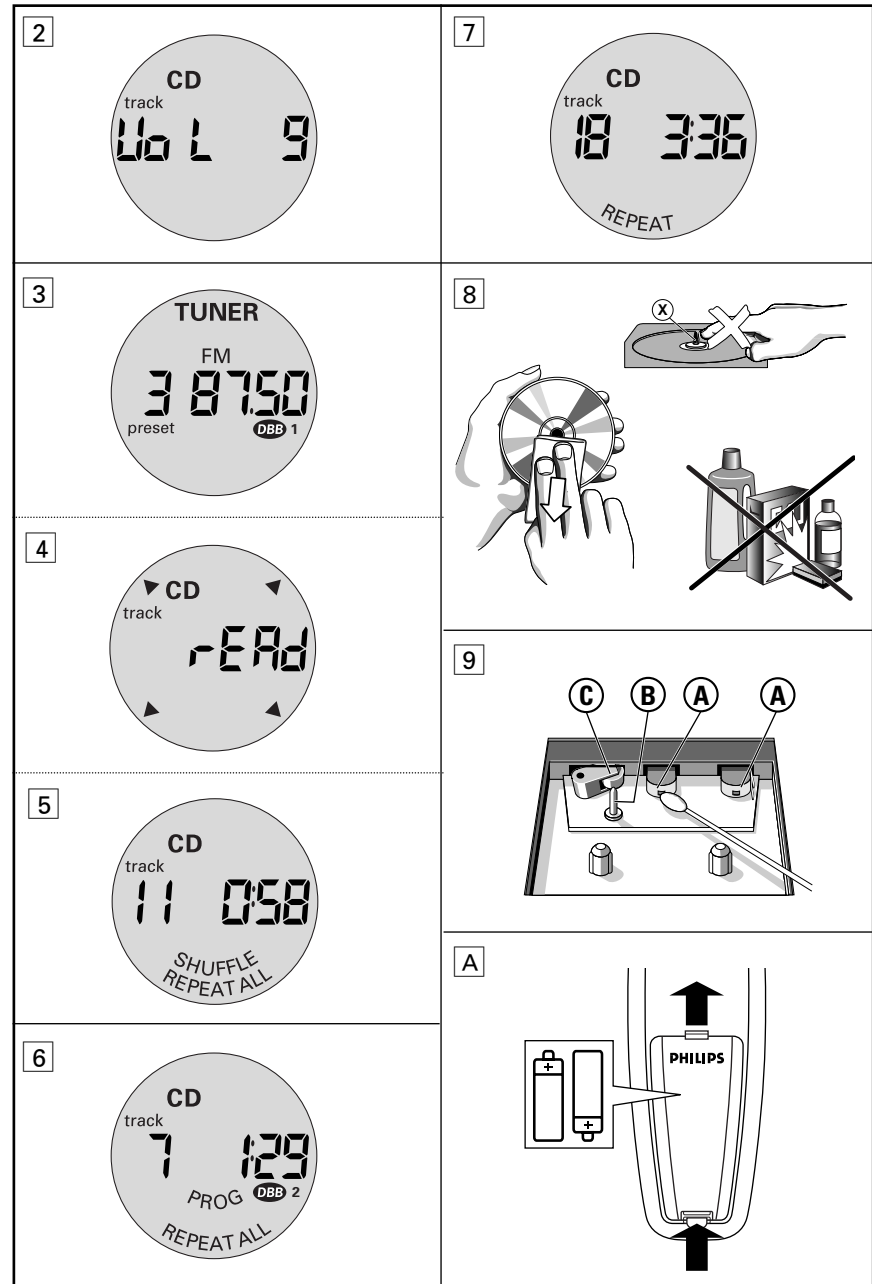
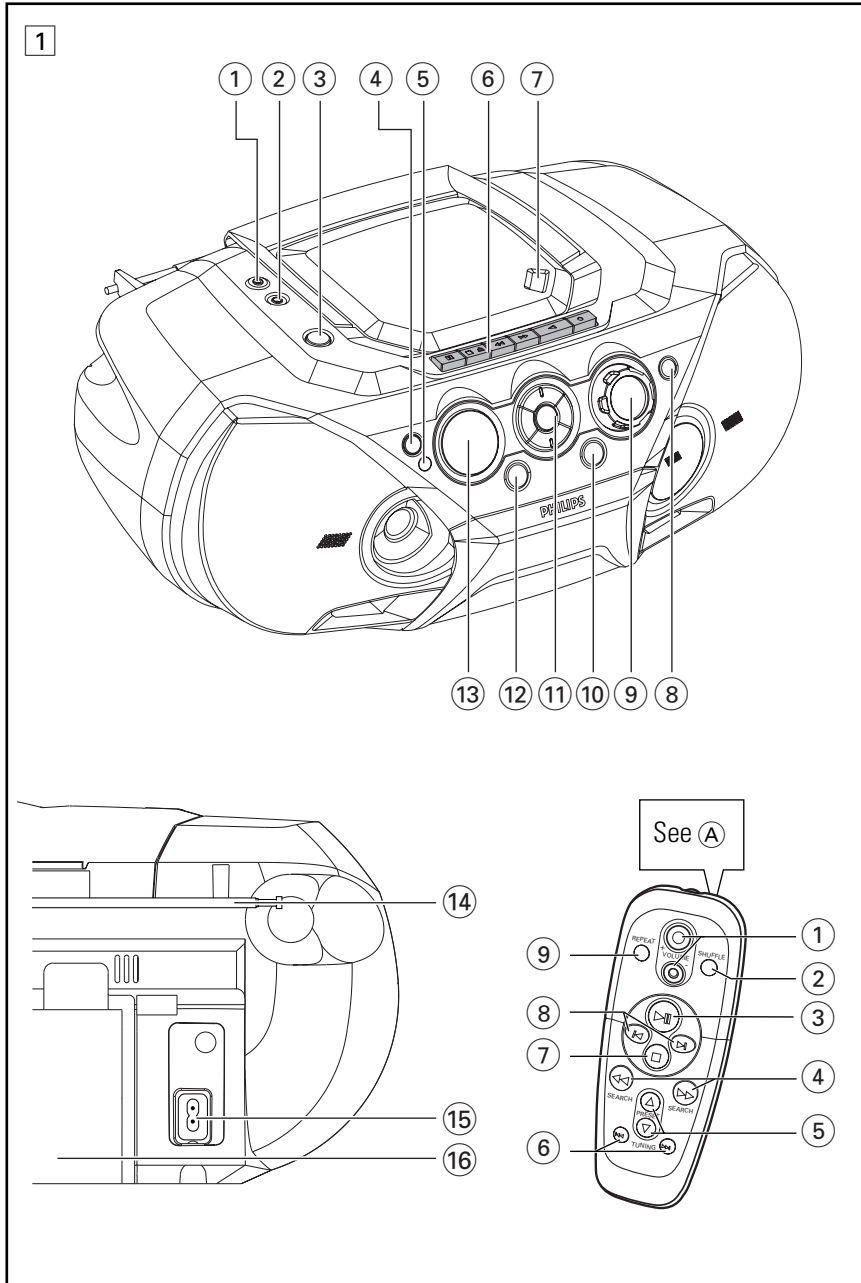


AZ 2060



PHILIPS





Español

ACCESORIOS INCLUIDO

— cable de alimentación de CA

PANELES SUPERIOR Y DELANTERO (Véase [1])

- ① — conector de auriculares estreo de 3,5 mm
Consejos prácticos: *Los altavoces se silenciarán cuando los auriculares estén conectados al aparato.*
- ② **AUX** —LINE-IN jack de 3,5mm para conectar esta equipo a una entrada de su equipo adicional externo.
- ③ **STANDBY** — interruptor de encendido/apagado
- ④ **Selector de fuente** — selecciona la función CD/TUNER/AUX/TAPE
- ⑤ **IR SENSOR** — sensor infrarrojo para control remoto
- ⑥ **Teclas del grabador de cassette**
RECORD — inicia la grabación
PLAY — inicia la reproducción
SEARCH —
rebobina rápidamente/ rebobina la cinta
STOP/OPEN —
— abre el compartimento del casete
— para la cinta
PAUSE II — hace una pausa en la reproducción
— grabación
- ⑦ **OPEN•CLOSE** —pulse para abrir/ cerrar la puerta del CD.
- ⑧ **Selector de DBB** — activa y desactiva la intensificación de graves.
- ⑨ **VOLUME** — para ajustar el nivel del volumen
- ⑩ **Selector de banda** — selecciona banda de onda
- ⑪ **Controles de navegación**
PRESET — selecciona una emisora (*abajo, arriba*)
 — para la reproducción de CD;
— borra un programa de CD
SEARCH —
CD: — realiza búsquedas hacia atrás y hacia adelante en una pista;
— salta al principio de una pista actual/anterior/posterior
Tuner: — sintoniza emisoras de radio (*abajo, arriba*)
MODE — selecciona diferentes modos de reproducción: por ejemplo, **REPEAT** o **SHUFFLE** al azar
▶II — inicia o hace una pausa en la reproducción de CD

⑫ PROGRAM

CD: programa pistas y revisa el programa;
Tuner: programa emisoras de radio preestablecidas

⑬ Pantalla — muestra el estado del aparato

PANEL TRASERO

- ⑭ **Antena telescópica** — mejora la recepción de FM
- ⑮ **AC MAINS** — entrada para cable de alimentación
- ⑯ **Compartimento de pilas** — para 6 pilas, tipo R-20, UM1 o celdas D

CONTROL REMOTO

- ① **VOLUME** +, - — ajusta el nivel del volumen (*arriba, abajo*)
- ② **SHUFFLE** — reproduce todas las pistas de CD en orden aleatorio
- ③ **▶II** — inicia / hace una pausa en la reproducción del CD
- ④ **SEARCH** — realiza una búsqueda hacia atrás/hacia adelante en una pista
- ⑤ **PRESET** — selecciona una emisora preestablecida (*arriba, abajo*)
- ⑥ **TUNING** — sintoniza emisoras de radio (*abajo, arriba*)
- ⑦ — para la reproducción del CD;
— borra un programa de CD
- ⑧ — salta al principio de una pista actual/ anterior/ siguiente
- ⑨ **REPEAT** — repite una pista/programa/CD entero

PRECAUCIÓN

La utilización de controles, ajustes o procedimientos diferentes de los descritos en este documento pueden causar peligrosa exposición a la radiación u otros peligros.

CONTROLES

FUNCIONES BÁSICAS

RED ELÉCTRICA

Siempre que sea conveniente, utilice la red eléctrica para conservar la carga de la pila. Asegúrese de desenchufar el cable de alimentación del aparato y del tomacorriente de pared antes de colocar las pilas.

Pilas (no incluidas)

¥ Coloque 6 pilas, tipo **R-20, UM-1** o **D-cells**, (preferiblemente alcalinas) con la polaridad correcta.

Control remoto (Véase [A])

¥ Coloque 2 pilas, tipo **AAA, R03** o **UM4** (preferiblemente alcalinas). (Véase [A])

La utilización incorrecta de pilas puede causar el escape de electrolito y corroer el compartimento o hacer que las pilas revienten.

¥ No mezcle tipos de pilas: por ejemplo, alcalinas con carbón zinc. Utilice solamente pilas del mismo tipo en el aparato.

¥ Cuando coloque pilas nuevas, no mezcle pilas viejas y nuevas.

¥ **Las pilas contienen sustancias químicas por lo tanto deben desecharse correctamente.**

Utilización de corriente CA

1 Compruebe si el tipo de corriente mostrado en la placa de especificaciones situada debajo de la base del aparato corresponde a su red eléctrica local. En caso contrario, consulte al vendedor o al centro de servicio del aparato.

2 Si su aparato está equipado con un selector de tensión, ajuste el selector de acuerdo con la red eléctrica local.

3 Conecte el cable de alimentación al tomacorriente de pared.

4 Para desconectar el aparato de la red eléctrica, desenchufe el tomacorriente de pared.

Auto-Standby mode (Modo de espera automático)

Cuando un CD ha alcanzado el final de la reproducción y permanece en la posición de parada durante más de 15 minutos, el aparato se apaga automáticamente para ahorrar corriente.

Cuando se permanezca en la posición de pausa durante 5 minutos, la reproducción del CD se detendrá automáticamente. 15 minutos después, el aparato se apagará.

La placa de especificaciones está situada debajo de la base del aparato.

SINTONIZADOR DIGITAL

FUNCIONES BÁSICAS

Encendido y apagado y selección de funciones del aparato

1 Pulse en el aparato para encenderlo.

2 Pulse **Selector de fuente** una vez o más para seleccionar: función de **CD, TUNER, AUX** o **TAPE**.

3 Pulse para apagar el aparato.

Consejos prácticos:

— Para cambiar de la función de **TAPE** a la de **CD, TUNER** o **AUX**, o cuando está apagando el aparato: en primer lugar, asegúrese de que pulsa la tecla **STOP** de la cinta para parar la reproducción y que todas las teclas del cassette estén salidas.

— El tono, los ajustes de sonido, las emisoras preestablecidas y el nivel del volumen (hasta un nivel de volumen máximo de 20) se conservarán en la memoria del aparato.

Ajuste del volumen

¥ Ajuste el volumen con el control **VOLUME**.

→ La pantalla muestra el nivel del volumen y un número de 0-32. (Véase [2])

Ajuste de graves

Existen tres opciones DBB (Dynamic Bass Boost):

— **Off:** sin realce de graves

— **DBB1:** mejora moderada de graves

— **DBB2:** fuerte mejora de graves

¥ Pulse **Selector de DBB** una o más veces para seleccionar las opciones del ajuste de graves:
→ DBB1,2 aparece cuando DBB está activado

SINTONIZADOR DIGITAL

Sintonización de emisoras de radio

1 Pulse para activarlo, y pulse **Selector de fuente** para seleccionar **TUNER**.

— Aparece brevemente y después la frecuencia, la banda de onda de la emisora y, si está programado, un número de emisora preestablecida. (Véase [3])

2 Pulse **Selector de banda** una vez o más para seleccionar la banda de onda.

SINTONIZADOR DIGITAL

- 3 Pulse y mantenga apretado ◀◀ o ▶▶ hasta que la frecuencia mostrada en la pantalla cambie.
→ La radio se sintoniza automáticamente a una emisora de recepción suficientemente potente. La pantalla muestra **SRCH** durante la sintonización automática.
 - 4 Repita los pasos 2-3, si es necesario, hasta encontrar la emisora deseada.
- ¥ Para sintonizar una estación de poca potencia, pulse ◀◀ o ▶▶ brevemente y repetidamente hasta obtener la recepción óptima.

Para mejorar la recepción de radio:

- ¥ Para **FM**, extienda, incline y gire la antena telescópica. Reduzca su longitud si la señal es demasiado potente.
- ¥ Para **MW/LW**, el aparato utiliza una antena incorporada. Oriente esta antena girando todo el aparato.

Programación de emisoras

Puede almacenar hasta 30 emisoras de la memoria (20FM, 5 MW y 5 LW, manualmente o automáticamente (Autostore)).

Programación manual

- 1 Sintonice la emisora deseada (Vase **Sintonización de emisoras de radio**).
- 2 Pulse **PROGRAM** para activar la programación.
- 3 Pulse **PRESET -/+** (o el control remoto ▲, ▼) una o más veces para asignar un número de 1 a 20 a FM, 1 a 5 a MW, o 1 a 5 a LW.
- 4 Press **PROGRAM** para confirmar.
- 5 Repita los pasos 1-4 para almacenar otras emisoras.

Consejos prácticos: Puede borrar una emisora preestablecida almacenando otra frecuencia en su lugar.

Autostore - almacenamiento automático

Autostore inicia automáticamente la programación de emisoras a partir de la emisora preestablecida 1. Las emisoras disponibles se programan en orden de potencia de recepción de banda de onda: FM, seguidas de MW/LW. Todas las emisoras preestablecidas anteriormente, es decir, manualmente, se borran.

CD

- ¥ Pulse **PROGRAM** durante 4 segundos o más para activar la programación de almacenamiento automático.
- La pantalla muestra **Auto, PROG** parpadeantes. Cuando todas las emisoras están almacenadas, la primera emisora preestablecida almacenada automáticamente se inicia automáticamente.

Para escuchar una emisora preestablecida o almacenada automáticamente

Pulse los botones **PRESET -,+** (o el control remoto ▲, ▼) una vez o más hasta que aparezca la emisora preestablecida deseada.

REPRODUCTOR DE CD

Reproducción de un CD

Este reproductor de CD reproduce discos de audio, CD-Recordables (CD grabables) y CD-Rewritables (CD reescribibles).

- 1 Pulse **⏪** para activarlo y después **Selector de fuente** para seleccionar **CD**.
- 2 Coloque un CD con la cara impresa hacia arriba y cierre la puerta del CD.
→ **READY** aparece en pantalla cuando el reproductor analiza el contenido del CD, y aparece el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del CD. (Vase [4])
- 3 Pulse **▶▶** para iniciar la reproducción.
- 4 Para hacer una pausa en la reproducción pulse **▶▶**. Pulse **▶▶** de nuevo para reanudar la reproducción.
- 5 Para parar la reproducción del CD, pulse **■**.

Consejos prácticos: La reproducción de CD también se para cuando:

- la puerta del CD está abierta;
- el CD ha llegado al final;
- se selecciona fuente de sintonizador, AUX, o cinta.

Selección de una pista diferente

- ¥ Pulse **SEARCH ◀◀ o ▶▶** (o el control remoto ◀◀ o ▶▶) repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
- ¥ En la posición de pausa/parada, pulse **▶▶** para iniciar la reproducción.

CD

Localización de un pasaje dentro de una pista

- 1 Pulse y mantenga apretado ◀◀ o ▶▶ (o el control remoto **SEARCH ◀◀, ▶▶**).
→ El CD se reproduce a alta velocidad y bajo volumen.
- 2 Cuando reconozca el pasaje que quiere, suelte ◀◀ o ▶▶ para reanudar la reproducción normal.

Diferentes modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT (Vase [6] - [7])

Puede seleccionar y cambiar los diversos modos de reproducción antes o durante la misma, y combinar los modos con **PROGRAM**.

shuffle — pistas del CD/ programa entero se reproducen en orden aleatorio (al azar)

shuffle y repeat all — para repetir el CD/ programa entero continuamente en orden aleatorio

repeat all — repite el CD/ programa entero

repeat — reproduce la pista actual continuamente

- 1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** una o más veces (o el control remoto **SHUFFLE** o **REPEAT**).
- 2 Pulse **▶▶** para iniciar la reproducción si está en la posición de parada.
- 3 Para seleccionar la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer.
→ También puede pulsar **■** para cancelar el modo de reproducción.

Programación de números de pista

En la posición de parada, seleccione y almacene sus pistas de CD en el orden deseado. Es posible almacenar hasta 20 pistas en la memoria.

- 1 Pulse ◀◀ o ▶▶ en el aparato para seleccionar el número de pista deseado.
- 2 Pulse **PROGRAM**.
→ Si intenta programar sin seleccionar antes un número de pista, aparece **NOSE**.
- 3 Repita los pasos 1-2 para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.
→ Pantalla: **FULL** si intenta programar más de 20 pistas.

Consejos prácticos: Para añadir pistas adicionales al programa, pulse **PROGRAM** durante la reproducción normal.

GRABADOR DE CASSETTE

Revisión del programa

En la posición de parada, pulse y mantenga apretado **PROGRAM** hasta que la pantalla muestre todos sus números de pistas almacenadas en secuencia.

Borrado de un programa

Puede borrar la memoria:

- ¥ la puerta del CD está abierta;
- ¥ seleccionando la fuente de sonido **TUNER, AUX** o **TAPE**;
- ¥ Pulsando **■** dos veces durante la reproducción o una vez en la posición stop.
→ **CL** aparece brevemente y **PROG** desaparece.

AUX (Cable audio no incluidas)

Esta clavija de 3.5mm le permite conectar otros aparatos de audio a su equipo, por ejemplo un reproductor de MP3-CD.

- 1 Pulse **⏪** para activarlo y después **Selector de fuente** para seleccionar **AUX**.
→ Pantalla: muestra **AUH**.
- 2 Utilice un cable de audio para conectar la clavija **AUX** a la clavija **LINE OUT**/auriculares de sus aparatos externos.
- 3 Para evitar la distorsión del sonido, disminuya el volumen de los aparatos externos.
- 4 Para ajustar el sonido y el volumen, utilice los mandos del sonido de sus aparatos externos y el AZ2060.

GRABADOR DE CASSETTE

Reproducción de cassette

- 1 Pulse **⏪** para activarla, y después **SOURCE** para seleccionar **TAPE**.
→ Pantalla: muestra **TAPE** durante la operación de cinta.
 - 2 Coloque un cassette y cierre la puerta.
 - 3 Pulse **PLAY ◀** para iniciar la reproducción.
 - 4 Para hacer una pausa, pulse **PAUSE II**. Vuélvala a pulsar para continuar.
 - 5 Press **SEARCH ◀◀ o ▶▶** para rebobinar rápidamente la cinta.
 - 6 Para parar la cinta, pulse **STOP/OPEN ■▲**.
- ¥ Las teclas salen automáticamente al final de la cinta, excepto si **PAUSE II** ha sido archivada.

GRABADOR DE CASSETTE MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA GRABACIÓN

- ¥ La grabación se permite siempre que no se infrinjan derechos de copyright u otros derechos de terceros.
- ¥ Para grabar, utilice solamente cassettes de tipo NORMAL (IEC tipo I) en las que todavía no se hayan roto las lengüetas. Esta platina no es adecuada para grabar cassettes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV).
- ¥ El mejor nivel de grabación se ajusta automáticamente. La alteración de los controles **VOLUME** o **DBB** no afecta la grabación.
- ¥ Para proteger una cinta contra borrado accidental, rompa las lengüetas. Si quiere volver a grabar, cubra los espacios dejados por las lengüetas con un trozo de cinta adhesiva.

Inicio sincronizado de grabación de CD

- 1 Seleccione la función de CD.
- 2 Inserte un CD y, si lo desea, los números de pista del programa.
- 3 Abra la puerta del cassette.
- 4 Inserte una cinta adecuada en la platina de cassette y cierre la puerta.
- 5 Pulse **RECORD** ● para iniciar la grabación.
—La reproducción del programa de CD empieza automáticamente desde el principio del programa. No necesita iniciar el reproductor de CD por separado.
→ Para seleccionar y grabar un pasaje particular dentro de una pista de CD:
¥ Pulse ◀▶. Suelte el control cuando reconozca el pasaje que desea.
¥ Para hacer una pausa en la reproducción de CD, pulse ▶II.
¥ La grabación empieza en este punto exacto de la pista cuando pulsa **RECORD** ●.
- 6 Para hacer una pausa en la grabación, pulse **PAUSE II**. Pulse **PAUSE II** de nuevo para reanudar la grabación.
- 7 Para parar la grabación, pulse **STOP/OPEN** ■▲.

Grabación de la radio

- 1 Sintonice la emisora deseada (Vase Sintonización de emisoras de radio).
- 2 Siga los pasos 3-7, bajo inicio sincronizado de grabación de CD.

Mantenimiento y seguridad

Reproductor de CD y manipulación de CD

- ¥ Si el reproductor de CD no puede leer CDs correctamente, utilice un CD de limpieza para limpiar la lente antes de llevar el aparato a que se repare.
- ¥ La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!
- ¥ Cambios repentinos en la temperatura circundante pueden causar condensaciones en la lente de su reproductor de CD. Entonces no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente; deje el aparato en un entorno cálido hasta que la humedad se evapore.
- ¥ Cierre siempre la puerta del CD para evitar que se acumule polvo en la lente.
- ¥ Para limpiar el CD, pise un trapo suave sin pelusilla en línea recta desde el centro hasta el borde. No utilice agentes de limpieza ya que pueden dañar el disco.
- ¥ No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas.

Información de seguridad

- ¥ No exponga el aparato, las baterías, los CDs o los cassettes a humedad, lluvia, arena o calor excesivo.
- ¥ Limpie el aparato con un paño seco. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos ya que pueden dañar el aparato.
- ¥ Coloque el aparato sobre una superficie dura y plana para que el sistema no se incline. Asegúrese de que haya buena ventilación para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- ¥ Las piezas mecánicas del aparato contienen cojinetes autolubrificantes y no deben engrasarse.

Mantenimiento de la platina de cinta (Vase [9])

Para asegurar una grabación y una reproducción de buena calidad en la platina de cinta, limpie las piezas (A), (B) y (C) de la forma mostrada, una vez al mes. Para limpiar la platina, utilice una bola de algodón ligeramente humedecida con alcohol o un líquido especial de limpieza de cabeza.

- 1 Abra la puerta del cassette.
- 2 Pulse **PLAY** ◀ y limpie el rodillo (C).
- 3 Pulse **PAUSE II** y limpie las cabezas (A), y el capstan (B).
- 4 Después de la limpieza, pulse **STOP/OPEN** ■▲.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA

¡No abra el aparato ya que existe el riesgo de sacudida eléctrica! No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.

Si ocurre un fallo en el aparato, antes de llevarlo a que se repare compruebe los puntos detallados a continuación. Si no puede resolver un problema siguiendo estos consejos, consulte al vendedor o centro de servicio del aparato.

El control remoto no funciona correctamente (para AZ 2055 solamente)

- Pilas agotadas/colocadas incorrectamente
- ¥ Coloque pilas (nuevas) correctamente
- La distancia/el ángulo entre el control remoto y el aparato es excesiva
- ¥ Reduzca la distancia/el ángulo

No sonido / potencia

- El volumen no está ajustado
- ¥ Ajuste el volumen
- El cable de alimentación no está conectado correctamente
- ¥ Conecte el cable de CA correctamente
- Las pilas están agotadas / mal colocadas
- ¥ Coloque pilas (nuevas) correctamente
- Auriculares conectados al aparato
- ¥ Desconecte los auriculares

Fuerte zumbido o ruido de radio

- Interferencia eléctrica: aparato demasiado cerca de TV, VCR u ordenador
- ¥ Aumente la distancia

Mala recepción de radio

- Señal de radio débil
- ¥ FM: Ajuste de la antena telescópica de FM

Información medioambiental

Hemos hecho todo lo posible para reducir el material de embalaje y que sea fácil separarlo en 3 materiales: cartón, poliestireno expansible, polietileno. Su aparato está formado por materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Observe las normas locales relacionadas con el desecho de material de embalaje, pilas agotadas y equipo antiguo.

Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioeléctrica de la Comunidad Europea.

Mala calidad de sonido de cassette

- Polvo y suciedad en las cabezas, etc.
- ¥ Limpie las piezas de la platina, vase Mantenimiento
- Utilización de tipos de cassette incompatibles (METAL o CHROME)
- ¥ Utilice solamente NORMAL (IEC I) para grabación

La grabación no funciona

- La lengüeta o lengüetas del cassette pueden estar rotas
- ¥ Aplique cinta adhesiva sobre el espacio dejado por la lengüeta rota

Indicación CD / ERR

- CD muy rayado o sucio
- ¥ Cambie / limpie CD, vase Mantenimiento
- Lente de láser empañada
- ¥ Espere a que la lente se desempañe
- CD-R(W) está en blanco / no finalizado
- ¥ Use un CD-R(W) finalizado
- El disco CD-ROM / CD insertado contiene ficheros que no son de audio
- ¥ Utilice solamente discos CD de audio / pulse ◀▶ o ▶▶ una o más veces para saltar a una pista de audio de CD en lugar de a los ficheros de datos

El CD salta pistas

- CD dañado o sucio
- ¥ Cambie o limpie el CD
- La función SHUFFLE o PROGRAM está activada
- ¥ Desactive la función SHUFFLE / PROGRAM